

COOK

MEDICAL

CE
0088

EN

Spinal Needle

2

Instructions For Use

DA

Spinalkanyle

3

Brugsanvisning

DE

Spinalkanüle

4

Gebrauchsanweisung

EL

Ενδοραχιαία βελόνα

5

Οδηγίες χρήσης

ES

Aguja espinal

6

Instrucciones de uso

FR

Aiguille rachidienne

7

Mode d'emploi

IT

Ago spinale

8

Istruzioni per l'uso

NL

Spinale naald

9

Gebruiksaanwijzing

NO

Spinalnål

10

Bruksanvisning

PT

Agulha espinal

11

Instruções de utilização

SV

Spinalnål

12

Bruksanvisning



T _ D S N _ R E V O

SPINAL NEEDLE

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

DEVICE DESCRIPTION

The Disposable Spinal Needle (prefix DSN-) is a two-part needle consisting of a lancet beveled needle cannula and beveled needle stylet.

INTENDED USE

The Disposable Spinal Needle is intended for diagnostic sampling of cerebrospinal fluid and for the introduction of contrast medium for myelography.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNINGS

None known

PRECAUTIONS

Use of imaging technology (fluoroscopy, CT, ultrasound) is recommended when using this product.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Use imaging technology or anatomic landmarks to determine the external percutaneous entry site.
2. Use standard facility protocol to prepare the targeted entry site.
3. Remove the Disposable Spinal Needle assembly from the sterile packaging.
4. If desired, use a scalpel to make a skin nick at the external percutaneous entry site.
5. Insert the assembled Disposable Spinal Needle through the skin.
6. Using imaging guidance, advance the assembled needle to the desired depth or anatomic location.
7. Remove the beveled stylet.
8. You may inject contrast media or aspirate fluid to further confirm desired tip location in target anatomy.
9. Once desired location is confirmed, proceed with aspiration and/or injection of contrast media as desired.
10. Once the procedure is complete, remove the cannula and apply a sterile dressing.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened or undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

SPINALKANYLE

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges til en læge (eller en autoriseret behandler) eller efter dennes anvisning.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

Engangs spinalkanylen (præfix DSN-) er en todelt nål bestående af en nålekanyle med affaset lancet og en nålestilet med affaset spids.

TILSIGTET ANVENDELSE

Engangs spinalnålen er beregnet til diagnostisk prøvetagning af cerebrospinalvæske og til indføring af kontraststof til myelografi.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

ADVARSLER

Ingen kendte

FORHOLDSREGLER

Det anbefales at anvende billedbehandlingsteknik (gennemlysning, CT, ultralyd) ved anvendelse af dette produkt.

BRUGSANVISNING

1. Anvend scanningsteknologi eller anatomiske landemærker til bestemmelse af det eksterne perkutane indføringssted.
2. Følg hospitalets standardprotokol til forberedelse af indføringsmålstedet.
3. Tag engangs spinalnålen ud af den sterile pakning.
4. Der kan eventuelt anvendes en skalpel til at foretage et lille snit ved det eksterne perkutane indføringssted.
5. Før den samlede engangs spinalnål gennem huden.
6. Før under gennemlysning den samlede nål til den ønskede dybde eller anatomiske placering.
7. Fjern stiletten med affaset spids.
8. Spidsens placering i målanatomien kan yderligere bekræftes ved injektion af kontraststof eller aspiration af væske.
9. Når den ønskede placering er bekræftet, fortsættes med aspiration og/eller injektion af kontraststof, som ønsket.
10. Når proceduren er færdig, fjernes kanylen, og der anlægges en steril bandage.

LEVERING

Leveres steriliseret med ethylenoxid i peel-open pakninger. Beregnet til engangsbrug. Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Produktet må ikke bruges, hvis der er tvivl om produktets sterilitet. Opbevares mørkt, tørt og køligt. Undgå længere eksponering for lys. Inspicér produktet efter udtagning fra pakningen for at sikre, at produktet ikke er beskadiget.

LITTERATUR

Denne brugsanvisning er baseret på lægers erfaring og (eller) lægers publicerede litteratur. Kontakt den lokale salgsrepræsentant for Cook for at få information om tilgængelig litteratur.

SPINALKANÜLE

VORSICHT: Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Die Einweg-Spinalkanüle (Präfix DSN-) ist eine aus einer Kanüle mit Lanzettenschliff und einem abgeschrägten Stilet bestehende zweiteilige Kanüle.

VERWENDUNGSZWECK

Die Einweg-Spinalkanüle ist zur Gewinnung von Liquor cerebrospinalis zu Diagnosezwecken und zur Einbringung von Kontrastmittel für eine Myelographie vorgesehen.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt

WARNHINWEISE

Keine bekannt

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Anwendung dieses Produktes wird der Gebrauch von Bildgebungstechnologie (Fluoroskopie, CT, Ultraschall) empfohlen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die externe perkutane Zugangsstelle mithilfe von anatomischen Messpunkten oder Bildgebungstechnologie bestimmen.
2. Die anvisierte Zugangsstelle gemäß dem Standardverfahren der Einrichtung vorbereiten.
3. Die Einweg-Spinalkanüle aus der sterilen Verpackung nehmen.
4. Falls gewünscht, mit einem Skalpell an der externen perkutanen Zugangsstelle einen kleinen Hauteinschnitt vornehmen.
5. Die zusammengesetzte Einweg-Spinalkanüle durch die Haut einführen.
6. Die zusammengesetzte Kanüle unter Bildgebungskontrolle bis zur gewünschten Tiefe bzw. anatomischen Stelle vorschieben.
7. Das abgeschrägte Stilet entfernen.
8. Zur weiteren Bestätigung der gewünschten Lage der Spitze in der Zielanatomie kann Kontrastmittel injiziert oder Flüssigkeit aspiriert werden.
9. Nach erfolgter Bestätigung der gewünschten Lage je nach Bedarf mit der Aspiration und/oder der Injektion von Kontrastmittel fortfahren.
10. Die Kanüle nach erfolgter Prozedur entfernen und einen sterilen Verband anbringen.

LIEFERFORM

Produkt wird mit Ethylenoxidgas sterilisiert in Aufreißverpackungen geliefert. Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Produkt nicht verwenden, falls Zweifel an der Sterilität des Produkts bestehen. An einem dunklen, trockenen, kühlen Ort lagern. Längere Lichteinwirkung vermeiden. Nachdem das Produkt der Verpackung entnommen wurde, auf Beschädigungen überprüfen.

QUELLEN

Diese Gebrauchsanweisung basiert auf der Erfahrung von Ärzten und/oder auf Fachliteratur. Informationen über verfügbare Literatur erhalten Sie bei Ihrem Cook-Außendienstmitarbeiter.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΟΡΑΧΙΑΙΑ ΒΕΛΟΝΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού (ή γενικού ιατρού, ο οποίος να έχει λάβει την κατάλληλη άδεια).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η αναλώσιμη ενδοραχιαία βελόνα (πρόθεμα DSN-) είναι μια βελόνα δύο τεμαχίων που αποτελείται από μία κάνουλα βελόνας με λογχοειδή λοξότμηση και έναν στειλεό λοξοτμημένης βελόνας.

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Η αναλώσιμη ενδοραχιαία βελόνα προορίζεται για διαγνωστική δειγματοληψία εγκεφαλονωτιαίου υγρού και για εισαγωγή σκιαγραφικού μέσου για μυελογραφία.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, συνιστάται η χρήση απεικονιστικής τεχνολογίας (ακτινοσκόπηση, αξονική τομογραφία, υπέρηχος).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Χρησιμοποιήστε τεχνολογία απεικόνισης ή ανατομικά οδηγία σημεία για να προσδιορίσετε την εξωτερική διαδερμική θέση εισόδου.
2. Χρησιμοποιήστε το τυπικό πρωτόκολλο του ιδρύματος για να προετοιμάσετε τη θέση εισόδου-στόχο.
3. Αφαιρέστε τη διάταξη της αναλώσιμης ενδοραχιαίας βελόνας από τη στείρα συσκευασία.
4. Εάν επιθυμείτε, χρησιμοποιήστε νυστέρι για να κάνετε μια τομή στο δέρμα, στο εξωτερικό σημείο διαδερμικής εισόδου.
5. Εισαγάγετε τη συναρμολογημένη αναλώσιμη ενδοραχιαία βελόνα διαμέσου του δέρματος.
6. Χρησιμοποιώντας απεικονιστική καθοδήγηση, προωθήστε τη συναρμολογημένη βελόνα στο επιθυμητό βάθος ή στην επιθυμητή ανατομική θέση.
7. Αφαιρέστε το λοξοτμημένο στειλεό.
8. Μπορείτε να εισαγάγετε σκιαγραφικά μέσα ή να αναρροφήσετε υγρό για να επιβεβαιώσετε περαιτέρω την επιθυμητή θέση του άκρου στην ανατομία-στόχο.
9. Μετά την επιβεβαίωση της επιθυμητής θέσης, προχωρήστε με αναρρόφηση ή/και έγχυση σκιαγραφικών μέσων, όπως επιθυμείτε.
10. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, αφαιρέστε την κάνουλα και τοποθετήστε ένα στείρο επίθεμα.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου σε αποκολλούμενες συσκευασίες. Προορίζεται για μία χρήση μόνο. Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί ή δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει αμφιβολία για τη στείροτά του. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, στεγνό και δροσερό χώρο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, επιθεωρείτε το προϊόν, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βασίζονται στην εμπειρία από ιατρούς ή/και τη δημοσιευμένη βιβλιογραφία τους. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

ESPAÑOL

AGUJA ESPINAL

AVISO: Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa (o a profesionales con la debida autorización).

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

La aguja espinal desechable (prefijo DSN-) es una aguja de dos partes que consiste en una cánula de aguja con bisel de lanceta y un estilete de aguja biselado.

INDICACIONES DE USO

La aguja espinal desechable está indicada para la obtención de muestras diagnósticas de líquido cefalorraquídeo y para la introducción de medio de contraste para mielografía.

CONTRAINDICACIONES

No se han descrito

ADVERTENCIAS

No se han descrito

PRECAUCIONES

Se recomienda el uso de tecnología de estudios de imagen (fluoroscopia, TAC, ecografía...) al utilizar este producto.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Utilice tecnología de estudios de imagen o puntos de referencia anatómicos para determinar el lugar de entrada percutánea externo.
2. Utilice el protocolo habitual del centro para preparar el lugar de entrada deseado.
3. Extraiga el conjunto de aguja espinal desechable del envase estéril.
4. Si lo desea, utilice un bisturí para hacer una pequeña incisión cutánea en el lugar de entrada percutánea externo.
5. Introduzca la aguja espinal desechable ensamblada a través de la piel.
6. Empleando técnicas de visualización, haga avanzar la aguja ensamblada hasta la profundidad o el lugar anatómico deseados.
7. Extraiga el estilete biselado.

8. Puede inyectar medio de contraste o aspirar líquido para confirmar adicionalmente que la punta está en el lugar correcto en la estructura anatómica deseada.
9. Una vez se haya confirmado que el lugar es el correcto, proceda a aplicar aspiración o a inyectar medio de contraste, según lo desee.
10. Una vez finalizado el procedimiento, retire la cánula y aplique un apósito estéril.

PRESENTACIÓN

El producto se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura pelable. Producto indicado para un solo uso. El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No utilice el producto si no está seguro de que esté estéril. Almacénalo en un lugar fresco, seco y oscuro. Evite la exposición prolongada a la luz. Tras extraerlo del envase, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño.

REFERENCIAS

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos y en la bibliografía publicada. Si desea más información sobre la bibliografía disponible, consulte a su representante comercial local de Cook.

FRANÇAIS

AIGUILLE RACHIDIENNE

MISE EN GARDE : En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin (ou un praticien autorisé) ou sur ordonnance médicale.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

L'aiguille rachidienne à usage unique (préfixe DSN-) est une aiguille en deux parties qui se compose d'une canule d'aiguille à pointe lancette et d'un stylet d'aiguille en biseau.

UTILISATION

L'aiguille rachidienne à usage unique est prévue pour l'échantillonnage diagnostique du liquide céphalo-rachidien et pour l'injection de produit de contraste dans le cadre d'un myélogramme.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

AVERTISSEMENTS

Aucun connu

MISES EN GARDE

L'utilisation d'un système d'imagerie (radioscopie, TDM, échographie) est recommandée lors de l'utilisation de ce produit.

MODE D'EMPLOI

1. Utiliser un système d'imagerie ou des repères anatomiques et la palpation pour déterminer le site externe d'entrée percutanée.
2. Observer le protocole standard de l'établissement pour préparer le site d'entrée cible.

3. Retirer l'assemblage de l'aiguille rachidienne à usage unique de l'emballage stérile.
4. Si cela est souhaité, utiliser un scalpel pour effectuer une incision cutanée au niveau du site externe d'entrée percutanée.
5. Introduire l'aiguille rachidienne à usage unique assemblée dans la peau.
6. Sous contrôle par imagerie, avancer l'aiguille assemblée jusqu'à la profondeur ou l'emplacement anatomique voulus.
7. Retirer le stylet en biseau.
8. Un produit de contraste peut être injecté, ou du liquide peut être aspiré pour confirmer solidement l'emplacement de l'extrémité dans l'anatomie cible voulue.
9. Lorsque l'emplacement voulu est confirmé, procéder avec l'aspiration et/ou l'injection de produit de contraste, selon les besoins.
10. Lorsque la procédure est terminée, retirer la canule et poser un pansement stérile.

PRÉSENTATION

Produit(s) fourni(s) stérilisé(s) à l'oxyde d'éthylène, sous emballage déchirable. Produit(s) destiné(s) à un usage unique. Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. En cas de doute quant à la stérilité du produit, ne pas l'utiliser. Conserver à l'obscurité, au sec et au frais. Éviter une exposition prolongée à la lumière. À l'ouverture de l'emballage, inspecter le produit afin de s'assurer qu'il est en bon état.

BIBLIOGRAPHIE

Le présent mode d'emploi a été rédigé en fonction de l'expérience de médecins et/ou de publications médicales. Pour des renseignements sur la documentation existante, s'adresser au représentant Cook local.

ITALIANO

AGO SPINALE

ATTENZIONE - Le leggi federali degli Stati Uniti d'America limitano la vendita del presente dispositivo a medici, a personale autorizzato o a operatori sanitari abilitati.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

L'ago spinale monouso (codice prodotto con prefisso DSN-) è un ago a due componenti costituito da un'ago-cannula con punta a lancetta e da un mandrino con punta a becco di flauto.

USO PREVISTO

L'ago spinale monouso è previsto per il prelievo di campioni diagnostici di fluido cerebrospinale e per l'iniezione di mezzo di contrasto nel contesto della mielografia.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

AVVERTENZE

Nessuna nota

PRECAUZIONI

Per l'uso di questo prodotto si consiglia di avvalersi di tecnologie per la formazione di immagini (fluoroscopia, TC, ecografia).

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per determinare il sito esterno di accesso percutaneo, utilizzare tecniche di imaging o punti di repere anatomici.
2. Per preparare il sito di accesso interessato, attenersi al protocollo standard della struttura sanitaria di appartenenza.
3. Estrarre il gruppo dell'ago spinale monouso dalla confezione sterile.
4. Se lo si desidera, usare un bisturi per praticare una piccola incisione cutanea in corrispondenza del sito di inserimento percutaneo prescelto.
5. Inserire l'ago spinale monouso assemblato attraverso la cute del paziente.
6. Sotto guida per immagini, fare avanzare l'ago assemblato fino a raggiungere la profondità o il sito anatomico desiderati.
7. Rimuovere il mandrino con punta a becco di flauto.
8. Per un'ulteriore conferma della posizione della punta dell'ago nell'anatomia interessata è possibile praticare un'iniezione di mezzo di contrasto o eseguire l'aspirazione di fluido.
9. Una volta confermata la posizione desiderata, procedere con l'aspirazione e/o l'iniezione di mezzo di contrasto secondo necessità.
10. Dopo avere completato la procedura, rimuovere l'ago-cannula e applicare una medicazione sterile.

CONFEZIONAMENTO

Il prodotto è sterilizzato mediante ossido di etilene ed è fornito in confezione con apertura a strappo. Esclusivamente monouso. Il prodotto è sterile se la sua confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sulla sua sterilità. Conservarlo in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Evitarne l'esposizione prolungata alla luce. Dopo l'estrazione dalla confezione, esaminare il prodotto per accertarsi che non abbia subito danni.

BIBLIOGRAFIA

Le presenti istruzioni per l'uso sono basate sull'esperienza di medici e/o sulle loro pubblicazioni specialistiche. Per ottenere informazioni sulla letteratura specializzata disponibile, rivolgersi al rappresentante delle vendite Cook di zona.

NEDERLANDS

SPINALE NAALD

LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van, een arts (of een naar behoren gediplomeerde zorgverlener).

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

De disposable spinale naald (met prefix DSN-) is een tweedelige naald die bestaat uit een naaldcanule met schuine lancetrand en een afgeschuind naaldstilet.

BEOOGD GEBRUIK

De disposable spinale naald is bestemd voor diagnostische monsterneming van hersenvocht en voor de injectie van contrastmiddel voor een myelografie.

CONTRA-INDICATIES

Geen, voor zover bekend

WAARSCHUWINGEN

Geen, voor zover bekend

VOORZORGSMAATREGELEN

Het verdient aanbeveling beeldvormingstechnologie (fluoroscopie, CT, echografie) aan te wenden bij gebruik van dit product.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Bepaal de externe percutane insteekplaats aan de hand van beeldvormingstechnologie of anatomische oriëntatiepunten.
2. Reinig en ontsmet de beoogde insteekplaats volgens het standaardprotocol van de instelling.
3. Neem de geassembleerde disposable spinale naald uit de steriele verpakking.
4. Indien gewenst, kan een scalpel gebruikt worden om een kleine incisie te maken ter hoogte van de externe percutane insteekplaats.
5. Breng de geassembleerde disposable spinale naald door de huid in.
6. Voer de geassembleerde naald onder beeldgeleide tot de gewenste diepte of anatomische locatie op.
7. Verwijder het afgeschuinde stilet.
8. U kunt contrastmiddelen injecteren of vloeistof aspireren om de gewenste locatie van de tip in de beoogde anatomie verder te bevestigen.
9. Begin na bevestiging van de gewenste locatie desgewenst met de aspiratie en/of de injectie van contrastmiddelen.
10. Verwijder na afloop van de procedure de canule en leg een steriel verband aan.

WIJZE VAN LEVERING

Wordt steriel (gesteriliseerd met ethyleenoxide) in gemakkelijk open te trekken verpakkingen geleverd. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Gebruik het product niet indien er twijfel bestaat over de steriliteit van het product. Koel, donker en droog bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product nadat het uit de verpakking is genomen om te controleren of het niet beschadigd is.

LITERATUUR

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de ervaringen van artsen en/of hun gepubliceerde literatuur. Neem contact op met uw plaatselijke Cook vertegenwoordiger voor informatie over beschikbare literatuur.

NORSK

SPINALNÅL

FORSIKTIG: I henhold til amerikansk lovgivning skal dette produktet bare selges av eller foreskrives av en lege (eller en autorisert behandler).

BESKRIVELSE AV ANORDNINGEN

Spinalnålen til engangsbruk (prefiks DSN-) er en nål i to deler som innbefatter en nålekanyle med skrå lansettspiss og en nålestilett med skrå spiss.

TILTENKT BRUK

Spinalnålen til engangsbruk er ment for diagnostisk prøvetaking av cerebrospinalvæske og for injeksjon av kontrastmiddel for myelografi.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

ADVARSLER

Ingen kjente

FORHOLDSREGLER

Bruk av avbildningsteknologi (fluoroskopi, CT, ultralyd) anbefales når dette produktet brukes.

BRUKSANVISNING

1. Bruk avbildningsteknologi eller anatomiske referansepunkter og bestem det eksterne perkutane inngangsstedet.
2. Klargjør det aktuelle innføringsstedet ifølge standard protokoll på institusjonen.
3. Ta spinalnålen til engangsbruk ut av den sterile innpakningen.
4. Hvis det er ønskelig, kan det brukes en skalpell for å gjøre et hudsnitt på det eksterne perkutane inngangsstedet.
5. Sett den monterte spinalnålen til engangsbruk inn gjennom huden.
6. Under veiledende avbildning føres den monterte nålen inn til ønsket dybde eller anatomisk plassering.
7. Fjern stiletten med skrå spiss.
8. Du kan injisere kontrastmiddel eller aspirere væske for å bekrefte nærmere at spissen har ønsket plassering i målanatomien.
9. Når ønsket plassering er bekreftet, fortsetter du med aspirasjon og/eller injeksjon av kontrastmiddel etter behov.
10. Så snart prosedyren er fullført, fjernes kanylen og steril bandasje legges på.

LEVERINGSFORM

Leveres sterilisert med etylenoksidgass i peel-open-innpakninger. Kun til engangsbruk. Steril hvis pakningen ikke er åpnet eller skadet. Bruk ikke produktet hvis du er i tvil om det er sterilt. Oppbevares på et mørkt, tørt og kjølig sted. Må ikke utsettes for lys i lengre perioder. Kontroller produktet ved utpakningen for å forsikre deg om at det ikke er skadet.

REFERANSER

Denne bruksanvisningen er basert på legenes erfaring og (eller) publisert litteratur. Henvend deg til Cooks salgsrepresentant hvis du vil ha informasjon om tilgjengelig litteratur.

PORTUGUÊS

AGULHA ESPINAL

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou um profissional de saúde licenciado ou mediante prescrição de um destes profissionais.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A agulha espinal descartável (prefixo DSN-) consiste numa agulha com duas partes composta por uma agulha com cânula com bisel em lanceta e um estilete de agulha biselado.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A agulha espinal descartável destina-se à colheita de amostras de líquido cefalorraquidiano para diagnóstico e à introdução de meio de contraste para mielografia.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas

ADVERTÊNCIAS

Não são conhecidas

PRECAUÇÕES

Quando se utilizar este produto, recomenda-se o recurso a tecnologia de imagiologia (fluoroscopia, TC, ultra-sons).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Utilize tecnologia de imagiologia ou referências anatômicas para determinar o local de entrada percutânea externa.
2. Use o protocolo padrão da instituição para preparar o local de entrada pretendido.
3. Retire o conjunto de agulha espinal descartável da embalagem estéril.
4. Se desejar, utilize um bisturi para efectuar um corte na pele no local de entrada percutânea externo.
5. Insira a agulha espinal descartável montada na pele.
6. Sob orientação imagiológica, faça avançar a agulha montada até à profundidade ou localização anatômica desejadas.
7. Retire o estilete biselado.
8. Poderá injectar meios de contraste ou aspirar líquido para confirmar posteriormente que a ponta está localizada no local anatómico pretendido.
9. Depois de confirmar que a localização é a pretendida, prossiga com a aspiração e/ou a injeção de meio de contraste, conforme desejado.
10. Depois de o procedimento estar concluído, retire a cânula e aplique um penso estéril.

APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado pelo gás óxido de etileno em embalagens de abertura fácil. Destina-se a uma única utilização. Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Se tiver alguma dúvida quanto à esterilidade do produto, não o utilize. Guarde num local protegido da luz, seco e fresco. Evite a exposição prolongada à luz. Depois de retirar o produto da embalagem, inspecione-o para se certificar que não ocorreram danos.

BIBLIOGRAFIA

Estas instruções de utilização baseiam-se na experiência de médicos e/ou na literatura publicada por médicos. Consulte o representante local de vendas da Cook para obter informações sobre a literatura disponível.

SVENSKA

SPINALNÅL

VAR FÖRSIKTIG: Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination (eller licensierad praktiker).

PRODUKTBESKRIVNING

Den kasserbara spinalnålen (prefix DSN-) är en nål i två delar som består av en snedslipad lansettnålkanyl och en snedslipad nålmandräng.

AVSEDD ANVÄNDNING

Den kasserbara spinalnålen är avsedd för diagnostisk provtagning av cerebrospinalvätska och för administrering av kontrastmedel vid myelografi.

KONTRAIKATIONER

Inga kända

VARNINGAR

Inga kända

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Användning av avbildningsteknik (fluoroskopi, DT, ultraljud) rekommenderas vid användning av produkten.

BRUKSANVISNING

1. Använd avbildningsteknik eller anatomiska riktmärken för att fastställa det externa perkutana ingångsstället.
2. Förbered det avsedda ingångsstället enligt inrättningens standardprotokoll.
3. Avlägsna den kasserbara spinalnålsenhetsen från den sterila förpackningen.
4. Använd om du önskar en skalpell för att göra ett hack i huden vid det externa perkutana införsställlet.
5. För in den monterade kasserbara spinalnålen genom huden.
6. Med avbildningsvägledning, för fram den monterade nålen till det önskade djupet och anatomiska stället.
7. Avlägsna den snedslipade mandrängen.
8. Du kan injicera kontrastmedel eller aspirera vätska för att ytterligare bekräfta önskat läge för spetsen i målanatomin.
9. Så snart önskat läge är bekräftat, fortsätt med aspiration och/eller injektion av kontrastmedel enligt önskemål.
10. Så snart proceduren är klar, avlägsna kanylen och applicera ett sterilt förband.

LEVERANSFORM

Levereras i etylenoxidgassteriliserade "peel-open"-förpackningar. Avsedd för engångsbruk. Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om det är tveksamt att produkten är steril. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Inspektera produkten vid uppackningen för att säkerställa att den inte är skadad.

REFERENSER

Denna bruksanvisning är baserad på erfarenheter från läkare och/eller deras publicerade litteratur. Kontakta din lokala Cook-representant för information om tillgänglig litteratur.



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com

© COOK 2013



EC REPRESENTATIVE

WILLIAM COOK EUROPE ApS
Sandet 6, DK-4632
Bjæverskov, DENMARK

2013-10

T_DSN_REV0